

Щербина В.Е.

Оренбургский государственный университет
E-mail: wjatschina@rambler.ru

ЧЕКИНИТЬСЯ, ИНСТАГРАМИТЬСЯ, ТВИТИТЬСЯ... СЕТЕВЫЕ НЕОЛОГИЗМЫ КАК СРЕДСТВО ПОПОЛНЕНИЯ МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА

Сленг регулярно употребляется в среде молодежи какого-либо учебного заведения, квартала или отдельной более или менее замкнутой референтной группы, например, пользователей сети Интернет, как способ скрыть смысл произносимого от окружающих их людей. Молодежный сленг – это «пароль» всех членов референтной группы.

В целях самоутверждения, желая выглядеть современными, «продвинутыми», молодые люди начинают употреблять слова и выражения, отличающиеся от общепринятой речевой нормы. В ход идут элементы разноплановой лексики, иностранные слова, профессионализмы, а для обозначения новых устройств, процессов, явлений создаются неологизмы.

Большое количество неологизмов появляется в связи с созданием новых, ранее не существовавших видов Интернет-ресурсов, Интернет-должностей и технологий. При этом Интернет формирует особую среду развития неологизмов, которые представляют собой не только компьютерную терминологию, связанную с Интернетом, но и сленговые формы языка, образуемые в процессе общения пользователей Сети.

Неологизмы, возникающие для обозначения новых устройств, процессов и участников этих процессов в сети Интернет, успешно функционирующие в этой среде и используемые для обеспечения коммуникации во «всемирной паутине», называются «сетевыми неологизмами».

Сетевой язык уже превратился из модного течения в новый стиль общения и правописания на сайтах, блогах и чатах. Доля неологизмов в молодежном сленге достаточна велика, доля неологизмов-«интернетциализмов» – огромна. Самыми продуктивными способами их пополнения являются сокращение, усечение, словосложение, суффиксация.

Ключевые слова: молодежный сленг, лексикон, неологизм, способы образования неологизмов, Интернет.

Общеизвестно, что в языке, как в зеркале, отражается любая сфера человеческой жизни, будь то политика, экономика или технический прогресс. Общество развивается, и вместе с тем изменяется язык молодежи.

Сленг регулярно употребляется в среде молодежи какого-либо учебного заведения, квартала или отдельной более или менее замкнутой референтной группы, например, пользователей сети Интернет, как способ скрыть смысл произносимого от окружающих их людей. Молодежный сленг – это «пароль» всех членов референтной группы [1].

Употребление этих слов способствует сепаратизации, самоотделению представителей этой группы общества от прочих и одновременно объединяет их в некоторую «свою» группу. Иными словами, молодые люди стремятся к нестандартному словесному выражению (межгрупповой конформизм), с другой стороны, он перенимает особые экспрессивные слова и выражения у партнеров по речевым контактам из своей возрастной группы, чтобы говорить «как все» в группе (внутригрупповой конформизм).

В целях самоутверждения, желая выглядеть современными, «продвинутыми», молодые люди начинают употреблять слова и выражения, отличающиеся от общепринятой речевой нормы. В ход идут элементы разноплановой лексики, иностранные слова, профессионализмы, а для обозначения новых устройств, процессов, явлений создаются неологизмы.

Немецкий лингвист Д. Герберг считает, что слово является неологизмом, если: «1) его форма и содержание или 2) только содержание в какой-то момент времени и в течение определенного времени воспринимаются большинством носителей языка как новое» [3, с. 74]. В нашей статье мы придерживаемся именно этого определения.

Но, как правило, понятие неологизма является относительным: слово считается неологизмом, пока общество чувствует в нем эффект новизны и свежести. С течением времени неологизмы могут быть полностью освоены языком и вследствие этого стать обыденными, то есть общепотребительными. По мнению некоторых исследователей в области неологии (И.Г. Оль-

шанский, А.Е. Гусева), «слово воспринимается как новое в периоде от 1 до 5 лет с момента его первого использования» [2, с. 123].

Таким образом, при выделении новых слов учитывается лишь время их появления в языке, а отнесение слов к неологизмам подчеркивает их особые стилистические свойства, связанные с восприятием этих слов как необычных наименований.

В настоящее время одним из основных источников появления новых слов является т.н. «всемирная паутина» или Интернет. Неологизмы в этой среде возникают со стабильным постоянством. Мир Интернета, развиваясь особенно стремительно, пополняет язык новыми терминами, уже известным словам добавляет новые значения. Большое количество неологизмов появляется в связи с созданием новых, ранее не существующих видов Интернет-ресурсов, Интернет-должностей и технологий. При этом Интернет формирует особую среду развития неологизмов, которые представляют собой не только компьютерную терминологию, связанную с Интернетом, но и сленговые формы языка, образуемые в процессе общения пользователей Сети. Общение стало доступнее и дешевле, для быстрого обмена информацией разработано немало средств: электронная почта, чаты, блоги, форумы, мессенджеры, социальные сети, гостевые книги, телеконференции.

Кроме того, удаленное общение не требует дополнительных затрат времени и денег для установления контакта, благодаря чему становится более интенсивным, массовым, популярным.

При необходимости или желании можно легко скрыть свое присутствие в сервисе, или применить другие уловки, чтобы сделать обмен информацией наиболее удобным и неприкрытым.

Все это снимает психологический барьер, препятствующий построению взаимоотношений в обычной жизни, создает условия для творчества и самовыражения, в результате которого появляются неологизмы.

Неологизмы, возникающие для обозначения новых устройств, процессов и участников этих процессов в сети Интернет, успешно функционирующие в этой среде и используемые для обеспечения коммуникации во «всемирной

паутине», мы будем называть «сетевыми неологизмами».

Рассмотрим основные модели образования неологизмов в языке немецкой молодежи эпохи Интернета.

Молодежь активно использует в своей речи сокращения, отражающие не только тенденцию экономии языковых средств, но и желание не быть понятыми.

Die E-Zine – сокращение от *elektronisches Magazin*, означает Интернет-журнал. Речь идет о журнале, который выходит исключительно в Сети, поэтому называется также *Web-Zine* (Веб-журнал), *Onlinemag* (Онлайн-журнал). Интернет-журнал отличается от Интернет-версий газет и журналов, так он не имеет печатного издания и часто является специализированным Интернет-журналом, который посвящен какой-либо ограниченной теме [5].

Der E-Diot – сокращение от *elektronischer Idiot*, обозначает начинающего пользователя Интернета и компьютера, не вникающего во все тонкости и трудности «всемирной сети». Так как «*E-Diot*» произносится по-английски, то это обозначение используется в основном в письменной коммуникации молодежи в Сети [6].

Der E-Sport – киберспорт, сокращенно от *elektronischer Sport*. «E», которое нам уже известно из слов *E-Mail* и *E-Diot*, всегда означает *elektronischer*. В этом случае речь идет не о реальных физических, а виртуальных усилиях. Ведь в Онлайн-играх тоже бегают, прыгают и борются. Тот, кто в местном футбольном клубе не вышел в бундеслигу, может побороться даже на чемпионате в режиме Онлайн. Часто на спортивных Онлайн-соревнованиях организуются официальные турниры, а в некоторых странах, например, Китае они считаются настоящими видами спорта [7].

Для разговорной речи пользователей сети Интернет более характерны усечения. Все типы усечения слова принято считать контрактурами. Контрактуры имеют ряд преимуществ перед полными наименованиями – они короче, удобны для сочетания с другими основами в единый комплекс сложного слова. Поэтому мы встречаем их в большом числе в лексиконе молодежи:

Die Admina/der Admin – администратор от *Administrator*. Администратора Интернет-

страницы или сервиса соцсети молодые люди называют сокращенным словом *Admin*. При этом речь может идти об администраторе не только мужского пола. Чтобы идти в ногу с новыми тенденциями к равноправию полов и предотвратить сексуальную дискриминацию, и появилась *Admina* [8].

Der Kommi – популярное сокращение от немецкого *Kommentar* или английского *comment*, традиционная операция в Интернете. Здесь каждый пользователь может комментировать выложенные другими видео, фото или ссылки. В социальных сетях происходит постоянный обмен комментариями [9].

Еще одним способом создания неологизмов является контаминация или сращение – это способ, при котором часть одного слова сливается, чтобы образовать единое слово с частью другого или с целым словом. Молодым людям очень нравятся слова, образованные таким образом, слова, которые не встретишь ни в одном словаре, но можно узнать по наличию двух изначальных слов.

Der Vlog – сокращенно от *der Videoblog*. Блог – это своего рода дневник с функцией комментария, который ведется в режиме онлайн. В отличие от строго охраняемых секретных записей тинэйджеров прошлых лет блоги доступны для других пользователей Сети. Если же онлайн-дневник содержит собственноручно снятые видеоролики, то автоматически становится видеоблогом (*Vlog*). Музыкальные группы охотно используют такие видеодневники, чтобы рассказать поклонникам о своих гастрольных буднях [10].

Die Tweeple – твиттеры, люди, которые для общения используют систему миниблогов Twitter (от английских слов *tweet* – чирикание и *people* – люди). Менее креативно, но более по-немецки звучит *twittern* от английского *to twitter* – щебетать, чирикать. Twitter – новейшая форма соцсети, завоевала популярность среди пользователей как система миниблогов. После регистрации и создания аккаунта через онлайн-платформу Twitter можно посылать сообщения объемом до 140 знаков по СМС или электронной почте. Если подписаться на Twitter, то можно быть всегда в курсе новостей, мыслей и деятельности других. Задуманный первоначально для личного пользования людей, Twitter

все чаще используют для маркетинга фирмы и организации [11].

Der Blogser – сращение из слов *Blog* и *Leser* – читатель, означает соответственно читатель блогов.

Медиажурналист Петер Тури размышлял, как можно было бы назвать «молчащее» большинство, которое читает блоги, но ни комментирует, ни пишет в блоги сам. В процессе словотворчества ему приходили в голову такие понятия как «*Blogsument*» – результат сращения слов *Blog* и *Konsument* – потребитель, «*Blurker*», состоящее из *Blog* и английского *lurker* – наблюдатель, и, наконец, «*Blogser*» [4]. Между тем этот неологизм сделал настоящую карьеру, но, не благодаря своему создателю, а после того, как издатели онлайн-версии газеты «Bild» использовали его в викторине для блоггеров.

Die Twitteratur – контаминация из *Twitter* и *Literatur*. Все больше писателей открывают для себя возможности использования микроблогов и развлекают в твиттере своих поклонников минианекдотами в твиттере. Так для обозначения коротких поэтических или прозаических текстов в Интернете возникло обозначение *Twitteratur* [12].

Der Netizen – интермен, сетянин – сращение из слов *Net (Internet)* и английского *citizen (Bürger, Bewohner – житель)*. Интермены – «жители всемирной паутины». Их жизнь в основном протекает в режиме онлайн. Они воспринимают Интернет как сообщество, частью которого они являются и обязаны соблюдать его правила и нормы [13].

Die Netlife – возникло в результате слияния слов *Net (Internet)* и английского *life (Leben – жизнь)* и используется для обозначения параллельной виртуальной жизни в сети [14].

Еще одной многочисленной группой являются неологизмы-новообразования, возникшие в результате словосложения – это слова с ясной словообразовательной структурой, состоящие из компонентов, уже использовавшихся в другом сочетании в иных словообразовательных конфигурациях.

При первом же взгляде на корпус примеров бросается в глаза, что в основе практически всех неологизмов лежат англицизмы.

Der Cyberstalking – киберохота (от английского *to stalk* – подкрадываться). В Интернете

мы постоянно оставляем следы, осознанно и неосознанно. Это обстоятельство открывает новые пути для «классических» охотников. Масштабы охоты варьируются от сравнительно безобидного выслеживания человека через его онлайн-профили до надоеданий и угроз. Интернет-террор начинается, когда электронные средства коммуникации используются, чтобы оказывать на жертву психологическое давление или причинять какой-либо другой вред. Сюда относятся распространение слухов и интимных фотографий на Интернет-страницах, форумах, новостных лентах и по электронной почте. Киберохота может дойти до кражи персональных данных (Identitätsdiebstahl), например, после регистрации жертвы в Интернет-магазине [15].

Сложносоставное слово **der Waitstate** происходит от английских слов *to wait* – *ждать* и *state* – *состояние*. В то время когда курсор показывает, что компьютер более или менее прилежно работает над загрузкой документа, установкой программы или игры, сидящий перед экраном находится в позиции пассивного ожидания. Это состояние едва ли можно назвать приятным. Оно «поджидает» нас не только у экрана компьютера, но и в приемной врача, и в очереди в супермаркете, и у телефона в ожидании звонка от человека, которому симпатизируем [16].

Der Blogroll – блогговый список, образованно из *Blog* – *блог* и английского *roll* – *список*. Чтобы лучше ориентироваться и найти друга друга на бесконечных просторах блогосферы, блоггеры охотно объединяются в Сети. Хорошим инструментом для этого служит блогговый список (*Blogroll*) – список ссылок с рекомендациями для блоггеров, расположенный для лучшего обзора, как правило, сбоку на личной странице блоггера. Критериями отбора ссылок в этот список являются личные предпочтения, интересы, знакомства [17].

Die Blogosphäre – блогосфера, сложное слово, состоящее из *Blog* – *блог* и *Atmosphäre* – *атмосфера*. Мир блоггеров разнообразен и безграничен. Здесь можно найти самые неожиданные тексты и темы: от политических комментариев до личных исповедей о трудной жизни тинэйджеров. Блоггеры как «вид» распространены по всему миру, взаимосвязаны

между собой Всемирной паутиной и постоянно увеличивают «популяцию». Таким образом, совокупность всех блогов называют блогосферой – сеть личных платформ для размещения разного рода сообщений в Интернете [18].

Die sociale Networkseite – страница социальной сети (от английских *social* – *социальный* и *network* – *сеть* и немецкого *Seite* – *страница*). В сети встречаются люди, которые в реальной жизни возможно никогда бы не встретились. Этим обстоятельством мы обязаны социальным сетям. Страницы таких соцсетей как MySpace и Facebook используются миллионами людей, чтобы поддерживать дружеские и деловые контакты, вести дискуссии или обмениваться данными. Популярность подобных платформ подтверждается цифрами: только в одной Германии половина всех, кому нет еще тридцати, общается в соцсети, каждый десятый из них активно использует четыре и более платформ [19].

Еще одним продуктивным способом создания неологизмов является суффиксация/префиксация. С помощью прибавления суффикса *-en* к корню-англицизму в немецком молодежном сленге появилось множество глаголов, обозначающих различные операции во «всемирной паутине».

Adden происходит от английского *to add* – *добавлять*. Если много путешествовать по страницам социальных сетей, то большой круг виртуальных знакомств становится символом статуса. Здесь уже не завязывается дружба, а «добавляются контакты». Добавление означает процесс прикрепления профилей в свой список контактов. Кроме того, можно «добавлять ссылки, фотографии, статусы» [20].

Freunden и entfreundен/defreunden – френдиться, добавить в друзья и удалить из друзей (от английского *friend* – *друг*). Конечно, добавление новых контактов и удаление старых нельзя сравнить с длительным процессом развития классической дружбы. В эпоху сетевой экономики знакомства в Интернете являются скорее непринужденными и ни к чему не обязывающими чем эмоционально крепкими связями. В реальной жизни дружба тоже может прекратиться, но в анонимной сети это происходит намного легче и проще. Приставки *ent-* и *de-* уже сами выражают собой дистанцию и отдаление, которое происходит путем нескольких кликов

мышки, обрывая дружбу, не требуя при этом объяснений и споров. «Вы уверены, что хотите удалить его из списка друзей?» – «Да» [21].

Facebooken – фейсбучить (от английского Facebook). Кто заводит на Facebook друзей, изменяет статус, вступает в группы, добавляет фотографии, тот фейсбучит. Это слово означает все действия, которые можно осуществлять в самой популярной в мире социальной сети. Опасность Facebook-зависимости велика. Зачастую оторваться от Facebook удается с трудом [22].

Skypen – скайпиться, общаться по скайпу. Интернет телефония – это спасение для всех эмигрантов, людей, обучающихся за границей или имеющих гостевые браки. Лидером на рынке в этом сегменте является появившееся в 2004 году программное обеспечение, которое позволяет пользователям бесплатно общаться. Со временем слово «Скур» стало синонимом понятия «Интернеттелефония». В отличие от обычной телефонии после установки вебкамеры можно осуществлять видеозвонки [23].

Сетевой язык уже превратился из модного течения в новый стиль общения и правописания

на сайтах, блогах и чатах. Доля неологизмов в молодежном сленге достаточна велика, доля неологизмов-«интернетциализмов» – огромна. Самыми продуктивными способами их пополнения являются сокращение, усечение, словосложение, суффиксация. В основе большинства неологизмов молодежного сленга, относящихся к лексикону Интернет-пользователей, лежат англицизмы.

«Сетевые» неологизмы молодежного сленга придают языку особое своеобразие. Язык, который рожден в среде молодых пользователей сети Интернет, со временем занимает свое место в общеупотребительном языке и претендует на то, чтобы занять там достойное место. Современные интернет-ресурсы, блоги, чаты, форумы, видеохостинги как в Германии, так и во всем мире направлены на молодежную аудиторию, поэтому в них преобладает сленг. К тому же, все больше взрослых употребляют их в повседневном общении. Нередко часть сленговых слов и выражений вытесняет общезыкового вариант, а также часто с ним существует.

11.01.2017

Список литературы:

- 1 Береговская, Э.М. Молодежный сленг: формирование и функционирование / Э.М. Береговская // Вопросы языкознания. – 1996. – №3. – С. 123–126.
- 2 Ольшанский, И.Г. Лексикология: современный немецкий язык = Lexikologie: Die deutsche Gegenwartssprache: учебник / И.Г. Ольшанский, А.Е. Гусева. – Москва: Академия, 2005. – 416 с.
- 3 Herberg, D. Neuer Wortschatz Neologismen der 90-er Jahre im Deutschen. / D. Herberg. – Berlin: Walterde Gruyter, 2004. – 393 p.
- 4 Инструкция по ведению блогов [Электронный ресурс]. – URL: <http://blog-anleitung.de/g-a-blogger.html> (дата обращения: 26.09.2016)
- 5 URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/E-Zine> (дата обращения: 15.08.2016)
- 6 URL: <http://acronyms.thefreedictionary.com/E-DIOT> (дата обращения: 15.08.2016)
- 7 URL: <http://e-sport.club/> (дата обращения: 15.08.2016)
- 8 URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Administrator> (дата обращения: 15.08.2016)
- 9 URL: <http://www.dict.cc/deutsch-englisch/Kommi.html> (дата обращения: 15.08.2016)
- 10 URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Vlog> (дата обращения: 15.08.2016)
- 11 URL: <http://www.urbandictionary.com/define.php?term=tweeple> (дата обращения: 15.08.2016)
- 12 URL: <https://www.merkur-zeitschrift.de/2016/02/04/was-war-twitteratur/> (дата обращения: 15.08.2016)
- 13 URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Netizen> (дата обращения: 15.08.2016)
- 14 URL: <http://www.netlife.de/> (дата обращения: 15.08.2016)
- 15 URL: <http://www.gegenstalking.de/cyberstalking.html> (дата обращения: 15.08.2016)
- 16 URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Waitstate> (дата обращения: 15.08.2016)
- 17 URL: <http://www.gruenderszene.de/lexikon/begriffe/blogroll> (дата обращения: 15.08.2016)
- 18 URL: <https://de.wikipedia.org/wiki/Blogosph%C3%A4re> (дата обращения: 15.08.2016)
- 19 URL: [https://de.wikipedia.org/wiki/Soziales_Netzwerk_\(Internet\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Soziales_Netzwerk_(Internet)) (дата обращения: 16.08.2016)
- 20 URL: <https://de.wiktionary.org/wiki/adden> (дата обращения: 15.08.2016)
- 21 URL: <http://en.bab.la/dictionary/german-english/frienden> (дата обращения: 15.08.2016)
- 22 URL: <http://www.verbformen.de/konjugation/facebooken.htm> (дата обращения: 18.08.2016)
- 23 URL: <http://www.duden.de/rechtschreibung/skypen> (дата обращения: 17.08.2016)

Сведения об авторах:

Щербина Валентина Евгеньевна, заведующий кафедрой немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка Оренбургского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент 460018, г. Оренбург, пр-т Победы, 13, e-mail: wjatschina@rambler.ru